



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

## 52-е пленарное заседание

Вторник, 19 ноября 2002 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Ян Каван ..... (Чешская Республика)

*В отсутствие Председателя г-н Санта Клара Гомеш (Португалия), заместитель Председателя, занимает его место.*

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### Доклады Шестого комитета

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступит к рассмотрению докладов Шестого комитета по пунктам 152–166 и 22(h) повестки дня.

Я попрошу Докладчика Шестого комитета г-на Карима Медрека, Марокко, представить Генеральной Ассамблее в одном выступлении доклад Шестого комитета.

**Г-н Медрек** (Марокко), Докладчик Шестого комитета (*говорит по-французски*): Я имею честь представить сегодня Генеральной Ассамблее доклад Шестого комитета по вопросам пункта 16 повестки дня, которые были переданы на его рассмотрение, а именно по пунктам 152–166 и подпункту (h) пункта 22.

Я обращаю внимание Ассамблеи на пункт 152 повестки дня, озаглавленный «О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов». Соответствующий доклад Шестого

комитета по этому пункту содержится в документе A/57/559. Комитет рекомендует Ассамблее принять этот проект резолюции, содержащийся в пункте 8 этого доклада.

Согласно положениям этого проекта резолюции, Генеральная Ассамблея, в частности, обращается с призывом ко всем государствам — участникам Женевских конвенций, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы как можно скорее стать участниками Дополнительных протоколов. Она призывает также все государства, уже являющиеся участниками Протокола I, или государства, не являющиеся его участниками, при вступлении в число участников Протокола I сделать заявление, предусмотренное статьей 90 этого Протокола. Она также призывает все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 года и двух Протоколов к ней, а также других соответствующих договоров в области международного гуманитарного права, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Есть надежда на то, что Ассамблея поступит так же.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Теперь я перехожу к пункту 153 повестки дня, озаглавленному «Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и защиты дипломатических и консульских представительств и представителей». Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе A/57/560. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует утвердить Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 7 этого доклада.

Согласно положениям этого проекта резолюции Ассамблея, среди прочего, решительно осуждает бы акты насилия в отношении дипломатических и консульских представительств и представителей, а также представительств, представителей и должностных лиц межправительственных организаций. Она также настоятельно призывает государства принимать на национальном и международном уровнях все необходимые меры для предотвращения таких актов насилия и в соответствующих случаях при участии Организации Объединенных Наций обеспечивать всестороннее расследование таких актов с целью привлечения правонарушителей к ответственности. Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Я надеюсь, что Ассамблея пожелает поступить также.

Теперь мне хотелось бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 154 повестки дня, озаглавленный «Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/57/561. Рекомендуемый Шестым комитетом для утверждения Генеральной Ассамблеей проект резолюции содержится в пункте 7 этого доклада.

Согласно положениям данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет бы созвать с 24 по 28 февраля 2003 года учрежденный резолюцией 55/150 от 12 декабря 2000 года Специальный комитет по юрисдикционным иммунитетам государств и их собственности, с тем чтобы предпринять последнюю попытку укрепить области, в которых достигнуто согласие, и решить сохраняющиеся вопросы в целях выработки общеприемлемого документа на основе проекта статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности и на основе обсуждений в Шестом комитете, а также подготовить рекомендации относительно формы этого документа. Ассамблея просит Специальный комитет также представить ей на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о результатах его рабо-

ты. Шестой Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Надеюсь, что Ассамблея поступит подобным же образом.

Теперь я перехожу к пункту 155 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии». Соответствующий доклад Шестого комитета по этому пункту повестки дня содержится в документе A/57/562. В пункте 15 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить четыре проекта резолюций.

Согласно положениям первого проекта резолюции, озаглавленного «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии», Генеральная Ассамблея среди прочего принимает к сведению доклад Комиссии о работе ее тридцать пятой сессии. Она также подтверждает важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли. Ассамблея также призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц поддерживать такие проводимые Комиссией программы помощи, в частности за счет добровольных взносов в Целевой фонд Комиссии для проведения симпозиумов, а также взносов в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов тем развивающимся странам, которые являются членами Комиссии. Ассамблея также постановляет продолжить в компетентном Главном комитете рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов являющимся членами Комиссии наименее развитым странам, с тем чтобы обеспечить всестороннее участие всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп.

Согласно положениям пунктов постановляющей части второго проекта резолюции, озаглавленного «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой согласительной процедуре», Генеральная Ассамблея выражает Комиссии признательность за завершение подготовки и принятие Типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре, текст которого содержится в приложении к настоящему проекту

резолюции, а также за подготовку Руководства по принятию и применению Типового закона. Ассамблея также просит Генерального секретаря предпринять все возможные усилия для обеспечения того чтобы Типовой закон и Руководство приобрели широкую известность и стали общедоступны. Наконец, Ассамблея рекомендует всем государствам должным образом рассмотреть возможность включения Типового закона в их национальные законодательства.

Согласно положениям постановляющей части третьего проекта резолюции, озаглавленного «Укрепление координации в области права международной торговли и укрепление секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», Генеральная Ассамблея подчеркивает необходимость уделения работе Комиссии большего внимания. Ассамблея также принимает к сведению содержащуюся в докладе пятнадцатую рекомендацию — рекомендацию Управления Служб внутреннего надзора о проведении углубленной оценки деятельности в правовой области. Она также просит Генерального секретаря рассмотреть меры по укреплению секретариата Комиссии в рамках имеющихся в Организации ресурсов, по возможности в ходе текущего двухгодичного периода и в любом случае в ходе двухгодичного периода 2004–2005 годов.

Наконец, согласно положениям пунктов постановляющей части четвертого проекта резолюции, озаглавленного «Расширение членского состава Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли», Генеральная Ассамблея расширяет членский состав Комиссии с 36 до 60 членов со следующим распределением мест между региональными группами: 14 мест для Группы африканских государств, 14 мест для Группы азиатских государств, 8 мест для Группы восточноевропейских государств, 10 мест для Группы латиноамериканских и карибских государств и 14 мест для Группы западноевропейских и других государств. При расширении членского состава Комиссии Ассамблея учитывает, что Комиссия является техническим органом, состав которого отражает особенности тематики его работы. Поэтому та представленность регионов, которая станет результатом расширения ее членского состава, не создаст прецедента для расширения членского состава других органов системы Организации Объединенных

Наций. Ассамблея также постановляет, что дополнительные 24 члена будут избираться на шестилетний срок, за исключением предусмотренного проектом резолюции случая. Дополнительные 24 члена будут избраны в ходе пятидесятой восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и приступят к выполнению своих обязанностей в первый день тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году.

Шестой комитет одобрил эти четыре проекта резолюций без голосования. Комитет надеется, что Ассамблея поступит так же.

Теперь я перехожу к пункту 156 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят четвертой сессии». Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе A/57/563. Рекомендуемый Генеральной Ассамблее для ее утверждения проект резолюции содержится в пункте 8 этого доклада.

Приняв этот проект резолюции, Генеральная Ассамблея, среди прочего, с признательностью отметила бы доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят четвертой сессии. Она также приняла бы к сведению решение Комиссии продолжить работу по теме «Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом» в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, высказанной в ее резолюции 56/82 от 12 декабря 2001 года, и ее решение включить в свою программу работы следующие темы: «Ответственность международных организаций», «Общие природные ресурсы» и «Фрагментация международного права: трудности, обусловленные диверсификацией и расширением сферы охвата международного права».

Генеральная Ассамблея вновь предложила бы правительствам переставить Комиссии информацию относительно практики государств по теме «Односторонние акты государств» и представить наиболее актуальные национальные законодательные акты и решения национальных судов, имеющие отношение к дипломатической защите, чтобы помочь Комиссии в ее работе по этим темам. Генеральная Ассамблея также предложила бы Комиссии международного права продолжать принимать меры с целью повышения ее эффективности и отдачи и рекомендовала бы Комиссии продолжать принимать меры экономии на ее будущих сессиях. Далее Генеральная Ассамблея постановила бы провести следующую сес

сию Комиссии международного права в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 5 мая по 6 июня и с 7 июля по 8 августа 2003 года.

Этот проект резолюции был принят без голосования. Надеюсь, что Генеральная Ассамблея поступит так же.

Теперь я перехожу к пункту 157 повестки дня, «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания». Доклад Шестого комитета по этому пункту содержится в документе A/57/564 и Согг.1. Проект резолюции, рекомендуемый Ассамблее для принятия, содержится в пункте 8 доклада.

В соответствии с положениями этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, одобрила бы рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания. Она также высказала бы мнение в отношении того, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, и уважение их привилегий и иммунитетов является для них вопросом большой важности, и попросила бы страну пребывания и впредь решать путем переговоров проблемы, которые могут возникнуть, и принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств.

Кроме того, Ассамблея приняла бы к сведению заключение Юрисконсульта Организации Объединенных Наций относительно Программы по вопросам стоянки дипломатических автотранспортных средств, позиции, высказанные по этому вопросу на 213-м заседании Комитета, включая просьбы большинства ораторов отсрочить осуществление Программы по вопросам стоянки, и обязательство страны пребывания поддерживать надлежащие условия для функционирования делегаций и миссий, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, справедливым, недискриминационным, эффективным и соответствующим международному праву образом.

Ассамблея выразила бы стране пребывания признательность за предпринятые ею усилия, а также надежду на то, что вопросы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом. Кроме того, она отметила бы, что в течение рассматриваемого периода ранее введенные

страной пребывания ограничения на передвижение в отношении персонала некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, оставались в силе, и попросила бы страну пребывания рассмотреть возможность отмены таких ограничений на передвижение.

Ассамблея также отметила бы, что Комитет ожидает, что страна пребывания будет продолжать своевременно выдавать въездные визы представителям государств-членов согласно соответствующим соглашениям для целей их участия в официальных совещаниях Организации Объединенных Наций.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Надеюсь, что Ассамблея сможет поступить так же.

Теперь я перехожу к докладу Шестого комитета по пункту 158 повестки дня, «Учреждение Международного уголовного суда». Доклад по этому вопросу содержится в документе A/57/565. Проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее, содержится в пункте 10 этого доклада.

В соответствии с положениями этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, призвала бы все государства, которые еще не подписали Римский статут Международного уголовного суда, безотлагательно рассмотреть вопрос о его ратификации или присоединении к нему и о том, чтобы стать сторонами Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда. Ассамблея также приветствовала бы важную работу, проделанную Подготовительной комиссией для Международного уголовного суда при выполнении ее мандата и проведение первой сессии Ассамблеи государств, подписавших Римский статут.

Помимо этого, Ассамблея приняла бы сведению доклад Генерального секретаря об учреждении Международного уголовного суда, в частности информацию о том, что Ассамблея государств-участников, среди прочего, постановила провести свою возобновленную первую сессию с 3 по 7 февраля и с 21 по 23 апреля 2003 года, а вторую сессию с 8 по 12 сентября 2003 года и что заседания Комитета по бюджету и финансам будут проходить с 4 по 8 августа 2003 года. Кроме того, Генеральная Ассамблея попросила бы Генерального секретаря принять подготовительные меры, необходимые для со

зыка заседаний, и обеспечить секретариатское обслуживание этих заседаний. Далее Ассамблея просила бы Генерального секретаря о расширении мандата целевого фонда добровольных взносов, учрежденного в соответствии с резолюцией 51/207, для покрытия расходов, связанных с участием наименее развитых стран в работе Ассамблеи государств-участников.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и Ассамблея, возможно, захочет поступить так же.

Теперь я обращаю внимание членов Ассамблеи на пункт 159 повестки дня, «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации». Доклад Шестого комитета по этому пункту содержится в документе A/57/566. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюций, которые содержатся в пункте 12 доклада.

В соответствии с положениями проекта резолюции I, озаглавленного «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации», Генеральная Ассамблея, среди прочего, просила бы Специальный комитет на его следующей сессии, которая будет проходить с 7 по 17 апреля 2003 года, продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях укрепления роли Организации Объединенных Наций. Она также просила бы Специальный комитет продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, начав предметное обсуждение всех соответствующих докладов Генерального секретаря и предложений, представленных по этому вопросу.

В соответствии с положениями проекта резолюции II, озаглавленного «Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций», Генеральная Ассамблея, среди прочего, вновь предложила бы Совету Безопасности рассмотреть вопрос о внедрении в установленном порядке дополнительных механизмов или процедур для проведения в крат-

чайшие сроки консультаций на основании статьи 50 Устава с третьими государствами, пострадавшими от применения санкций по главе VII Устава. Кроме того, она предложила бы Совету, его комитетам по санкциям и Секретариату принять ряд мер, включая, среди прочего, дальнейшее обеспечение того, чтобы доклады по предварительной оценке и доклады с изложением текущей оценки включали надлежащим образом анализ в отношении воздействия санкций на третьи государства и рекомендации относительно путей смягчения их негативных последствий.

Кроме того, Генеральная Ассамблея приветствует доклад Генерального секретаря, содержащий резюме и главные выводы заседания специальной группы экспертов, состоявшегося в 1998 году, и принимает к сведению последний доклад Генерального секретаря и, в частности, его соображения относительно обсуждений и главных выводов этого заседания.

Ассамблея также принимает решение рассмотреть в рамках Шестого комитета или рабочей группы Комитета на пятьдесят восьмой сессии дальнейший прогресс в разработке эффективных мер по осуществлению положений Устава, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим в результате применения санкций.

В соответствии с положениями проекта резолюции III, озаглавленного «Предотвращение и мирное урегулирование споров», Генеральная Ассамблея настоятельно призывает государства наиболее эффективно использовать существующие процедуры и методы предотвращения и урегулирования их споров мирным путем в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, а также обращает внимание государств на важность роли, которую играют Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея и Генеральный секретарь в обеспечении раннего предупреждения и в работе по предотвращению споров и ситуаций, которые могут угрожать международному миру и безопасности.

Кроме того, Ассамблея настоятельно призывает наращивать конкретные шаги, предпринимаемые Секретариатом в целях создания и совершенствования потенциала Организации Объединенных Наций для эффективного реагирования на вопросы, связанные с предотвращением споров. Она также просит Генерального секретаря принимать время от

времени такие меры, которые он сочтет необходимыми для поощрения государств к выдвижению кандидатур должным образом квалифицированных лиц для включения в списки экспертов по различным механизмам урегулирования споров.

Ассамблея также напоминает государствам, которые не сделали этого, что они могут в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Международного Суда заявить, что они признают в отношении любого иного государства, принявшего такое же обязательство, юрисдикцию Суда обязательной, и призывает их рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это.

Шестой комитет принял эти три проекта резолюций без голосования и надеется, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Теперь я перехожу к пункту 160 повести дня, озаглавленному «Меры по ликвидации международного терроризма». Доклад Шестого комитета содержится в документе A/57/567. Проект резолюции, который представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, содержится в пункте 10 этого доклада.

В соответствии с положениями данного проекта резолюции Ассамблея среди прочего решительно осуждает как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись. Кроме того Ассамблея настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке и в соответствии с резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих конвенций и протоколов.

В этом проекте резолюции содержится также настоятельный призыв к государствам сотрудничать с Генеральным секретарем и друг с другом, а также с заинтересованными межправительственными организациями в целях обеспечения, где это уместно в рамках существующих мандатов, с тем чтобы технические и другие консультации экспертов предоставлялись тем государствам, которые нуждаются в помощи при присоединении к упомянутым конвенциям и протоколам, и просят оказать такую помощь. Ассамблея также приветствует усилия Сектора по предупреждению терроризма Центра по международному предупреждению преступности в Вене по укреплению — на основе его мандата —

способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм.

Кроме того, Ассамблея постановляет, что Специальный комитет, учрежденный во исполнение резолюции 51/210 от 17 декабря 1996 года, будет продолжать разрабатывать всеобъемлющую конвенцию о международном терроризме в срочном порядке и предпринимать усилия в целях решения сохраняющихся вопросов, касающихся разработки проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма. Специальный комитет также сохранит в своей повестке дня вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организационных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях. Ассамблея постановляет также, что заседания Специального комитета состоятся 31 марта — 2 апреля 2003 года и что в случае необходимости работа будет продолжена в ходе пятидесят восьмой сессии Ассамблеи в рамках рабочей группы Шестого комитета.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Теперь обратимся к докладу Шестого комитета по пункту 161 повестки дня, озаглавленному «Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала», который содержится в документе A/57/568 и Согл.1. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблеи для принятия, содержится в пункте 10 этого доклада.

В соответствии с положениями этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея среди прочего рекомендует Генеральному секретарю продолжать добиваться включения основных положений Конвенции в будущее, а также, когда это необходимо, в существующие соглашения о статусе сил, статусе миссии и соглашения со страной пребывания, с учетом необходимости своевременного заключения таких соглашений. Она также рекомендует Генеральному секретарю в соответствии с его полномочиями информировать в соответствующих случаях Совет Безопасности или Генеральную Ассамблею о всех ситуациях, которые, по его мнению, дают ос

нования для объявления о наличии особого риска по смыслу статьи 1(c)(ii) Конвенции.

В пункте 5 постановляющей части Генеральная Ассамблея подтверждает, что Генеральный секретарь в соответствии с имеющимися у него полномочиями может по просьбе государства предоставлять информацию по вопросам фактологического характера, касающимся применения Конвенции.

В пункте 6 постановляющей части Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря подготовить типовые или стандартные положения для включения в соглашения, заключаемые между Организацией Объединенных Наций и неправительственными гуманитарными организациями или учреждениями, и, если это возможно, представить доклад о прогрессе в этом отношении до следующего заседания Специального комитета, созданного во исполнение резолюции 56/89. В том же пункте содержится просьба к Генеральному секретарю сообщить государствам-членам названия гуманитарных организаций или учреждений, заключивших соглашения с Организацией Объединенных Наций.

В соответствии с пунктом 8 постановляющей части следующая сессия Специального комитета, созданного во исполнение резолюции 56/89, состоится 24–28 марта 2003 года. Как оговорено в том же пункте, мандат Специального комитета будет состоять в продолжении обсуждения вопроса о мерах по укреплению существующего правового режима защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. В пункте 9 постановляющей части содержится просьба к Специальному комитету представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о мерах по осуществлению этой резолюции.

Наконец, в пункте 10 постановляющей части Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря представить ей на пятьдесят восьмой сессии доклад о мерах по осуществлению настоящей резолюции.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Теперь я перехожу к пункту 162 повестки дня, озаглавленному «Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства». Доклад Шестого комитета содержится в докумен-

те A/57/569. Проект решения, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, содержится в пункте 14 этого доклада.

В соответствии с положениями этого проекта решения, Ассамблея будет приветствовать доклад Специального комитета по международной конвенции против клонирования человека в целях воспроизводства, заседание которого состоялось в феврале и в марте 2002 года, а также доклад Рабочей группы Шестого комитета, учрежденного во исполнение резолюции 56/93 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года, заседание которой состоялось в сентябре 2002 года.

Кроме того, Ассамблея примет решение о созыве рабочей группы Шестого комитета на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи с 29 сентября по 3 октября 2003 года для продолжения работы, осуществлявшейся на нынешней сессии Ассамблеи.

Наконец, как отмечено в пункте 12 доклада, Комитет при принятии проекта решения, постановил не принимать решения по каким-либо другим предложениям. Действительно, Комитет принял проект решения без голосования, и хотелось бы надеяться, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к пункту 163 повестки дня, «Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/57/570, и проект решения, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия, содержится в его пункте 8.

В соответствии с проектом решения Генеральная Ассамблея принимает решение отложить рассмотрение и принятие решения по просьбе о предоставлении Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее на свою пятьдесят восьмую сессию.

Проект решения принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я обращаю Ваше внимание на пункт 164 повестки дня, озаглавленный «Предоставление организации «Партнеры в деле решения

вопросов народонаселения и развития» статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/57/571, и проект решения, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблее, содержится в его пункте 7.

В соответствии с положениями проекта резолюции Генеральная Ассамблея принимает решение предложить организации «Партнерство в деле решения вопросов народонаселения и развития» принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблее в качестве наблюдателя. Она также обращается к Генеральному секретарю с просьбой предпринять необходимые действия для осуществления резолюции.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования, я надеюсь, что Ассамблея сможет поступить аналогичным образом.

Сейчас я обращаю Ваше внимание на пункт 165 повестки дня, озаглавленный «Предоставление Азиатскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/57/572, и проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблее, содержится в его пункте 7.

В соответствии с положениями проекта резолюции Генеральная Ассамблея принимает решение предложить Азиатскому банку развития принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. Она призывает также Генерального секретаря предпринять необходимые действия для осуществления резолюции.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к пункту 166 повестки дня, озаглавленному «Предоставление Международному центру по разработке политики в области миграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/57/573, и проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблее, содержится в его пункте 7.

В соответствии с положениями проекта резолюции Генеральная Ассамблея принимает решение предложить Международному центру по разработке

политики в области миграции принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблее в качестве наблюдателя. Она хотела бы также попросить Генерального секретаря предпринять необходимые действия для осуществления резолюции.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к пункту 22(h) повестки дня, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/57/574, и проект резолюции, рекомендованный для принятия Генеральной Ассамблее, содержится в его пункте 7.

В соответствии с положениями проекта резолюции, озаглавленного «Предоставление статуса наблюдателя Межпарламентскому союзу в Генеральной Ассамблее» Генеральная Ассамблея принимает решение предложить Межпарламентскому союзу принимать участие в сессиях и работе Генеральной Ассамблее в качестве наблюдателя. Она также обращается к Генеральному секретарю с просьбой предпринять необходимые действия для осуществления резолюции.

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

На этом я завершил оглашение списка ораторов Шестого комитета, находящегося сейчас на рассмотрении Ассамблеи. Позвольте мне поблагодарить все делегации, в частности делегации региональной группы, в состав которой входит Марокко и которая оказала мне огромную честь, доверив их представлять. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить моих коллег по президиуму за их сотрудничество и любезность, а также Секретаря Комитета и его близких помощников за профессионализм и большую поддержку, которую они мне неизменно оказывали.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Шестого комитета, которые находятся сегодня на рассмотрении Ассамблеи.



*Решение принимается.*

Поэтому заявления будут ограничены объяснениями мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Шестого комитета уже были ясно изложены в Комитете, и они получили отражение в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить присутствующим, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что: «В случаях, когда один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте напомнить делегациям, что объяснения мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы примем решение по рекомендациям, которые содержатся в докладах Шестого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы собираемся приступить к принятию решений так же, как это было сделано в Шестом комитете, если Секретариат заранее не получит иных уведомлений.

Поэтому я хотел бы выразить надежду на то, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Шестом комитете.

#### **Пункт 152 повестки дня**

##### **О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов**

###### **Доклад Шестого комитета (A/57/559)**

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 своего доклада (A/57/559).

Проект резолюции был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/14).

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить свое рассмотрение пункта 152 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 153 повестки дня**

##### **Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей**

###### **Доклад Шестого комитета (A/57/560)**

*Председатель (говорит по-английски):* Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/15).

*Председатель (говорит по-английски):* Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 153 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 154 повестки дня**

##### **Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности**

###### **Доклад Шестого комитета (A/57/561)**

*Председатель (говорит по-английски):* Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/16).

*Председатель (говорит по-английски):* Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 154 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 155 повестки дня**

**Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии**

##### **Доклад Шестого комитета (A/57/562)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 15 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать пятой сессии».

Шестой комитет принял без голосования проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/17).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о международной коммерческой согласительной процедуре».

Шестой комитет принял без голосования проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/18).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Усиление координации в области права международной торговли и укрепление секретариата Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли».

Шестой комитет принял без голосования проект резолюции III. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/19).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Расширение членского состава Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли».

Шестой комитет принял без голосования проект резолюции IV. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/20).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 155 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 156 повестки дня**

**Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят четвертой сессии**

##### **Доклад Шестого комитета (A/57/563)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 9 его доклада.

Шестой комитет принял без голосования данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/21).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 156 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 157 повестки дня**

**Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания**

##### **Доклад Шестого комитета (A/57/564 и Corr.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял без голосования данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/22).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 157 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 158 повестки дня**

##### **Учреждение Международного уголовного суда**

###### **Доклад Шестого комитета (A/57/565)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает выступить в порядке разъяснения позиции до принятия решения по проекту резолюции.

**Г-н Мартинес** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): По причинам, изложенным в заявлении нашей страны от 14 октября в ходе обсуждения данного пункта повестки дня в Шестом комитете, Соединенные Штаты не смогут присоединиться к консенсусу при принятии этого проекта резолюции. Поэтому мы не будем принимать участия в принятии решения по данному проекту резолюции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 его доклада.

Шестой комитет принял без голосования данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/23).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 158 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 159 повестки дня**

##### **Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации**

###### **Доклад Шестого комитета (A/57/566)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по трем проектам резо-

люций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 12 его доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/24).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций».

Шестой комитет принял без голосования проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/25).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Предотвращение и мирное урегулирование споров».

Шестой комитет принял без голосования проект резолюции III. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/26).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 159 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 160 повестки дня**

##### **Меры по ликвидации международного терроризма**

###### **Доклад Шестого комитета (A/57/567)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 его доклада.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена сделать то же самое?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/27).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 160 повестки дня.

#### **Пункт 161 повестки дня**

#### **Сфера правовой защиты, предусмотренной Конвенцией о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала**

##### **Доклад Шестого комитета (A/57/568 и Corr.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 его доклада.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/28).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 161 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 162 повестки дня**

#### **Международная конвенция против клонирования человека в целях воспроизводства**

##### **Доклад Шестого комитета (A/57/569)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 14 его доклада.

Шестой комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект решения принимается* (решение 578/512).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который желает выступить с разъяснением своей позиции по только что принятому решению.

**Г-н Мартинес** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты с чувством удовлетворения присоединились к консенсусу по этому процедурному решению, которое позволит Шестому комитету продолжить дискуссию о конвенции о клонировании на следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Мы отмечаем, что подпункт (b) решения, где речь идет о мандате для следующей сессии, содержит нейтральные формулировки. Рабочая группа продолжила работу, выполненную в ходе этой сессии, сфокусированную на вопросе об охвате будущей конвенции.

Соединенные Штаты и многие другие государства поддерживают полный запрет на клонирование человека. Мы надеемся, что будущие обсуждения обеспечат прогресс в работе по этому вопросу и позволят нам начать работу над конвенцией о запрещении всех форм клонирования эмбрионов человека. Хотя этот пункт вновь включен в повестку дня под нынешним названием, это никоим образом не предрешает итогов этих обсуждений, особенно в связи с тем, что многие ученые подчеркивают, что все формы клонирования для создания эмбрионов человека являются фактически репродуктивными.

Мы уделяем особое внимание в ходе этих обсуждений — и будем уделять и впредь — разработке конвенции о всеобъемлющем запрещении клонирования человека. Мы считаем, что растущая поддержка полного запрещения клонирования свидетельствует о том, что сейчас идет полным ходом процесс корректировки и что тенденция к установлению полного запрета будет способствовать явному продвижению вперед по пути разработки конвенции о запрещении всех форм клонирования эмбрионов человека.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 162 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 163 повестки дня**

**Предоставление Международному институту по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее**

**Доклад Шестого комитета (A/57/570)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект решения принимается* (решение 57/513).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 163 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 164 повестки дня**

**Предоставление статуса наблюдателя для «Партнеров в деле решения вопросов народонаселения и развития» при Генеральной Ассамблее**

**Доклад Шестого комитета (A/57/571)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/29).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 164 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 165 повестки дня**

**Предоставление Азиатскому банку развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее**

**Доклад Шестого комитета (A/57/572)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 57/30).

**Председатель** (*говорит по-английски*): В связи с только что принятой резолюцией я сейчас предоставляю слово наблюдателю от Азиатского банка развития.

**Г-н Сандилия** (Азиатский банк развития) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Председателя Азиатского банка развития г-на Тадао Кино поблагодарить Генеральную Ассамблею за принятие резолюции, в которой она приглашает наш Банк участвовать в заседаниях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя.

Мы хотели бы также поблагодарить представителя Китая за то, что его делегация стала соавтором проекта резолюции, а также другие делегации, которые также стали ее соавторами, равно как и членов Шестого комитета за вынесение рекомендации о ее принятии.

Деятельность Азиатского банка развития направлена на содействие экономическому росту, развитию и региональному сотрудничеству в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Наша перспективная цель заключается в уменьшении нищеты в развивающихся странах, являющихся нашими членами. В наших усилиях мы сохраняем приверженность делу оказания им помощи в их усилиях по достижению целей тысячелетия в области развития, которые были приняты на Саммите тысячелетия в сентябре 2000 года. Мы считаем, что развитие сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Азиатским банком развития будет во многом благоприятствовать нашим усилиям, и мы очень надеем

ся на тесное взаимодействие с семьей наций Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 165 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 166 повестки дня**

**Предоставление Международному центру по разработке политики в области миграции статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее**

**Доклад Шестого комитета (A/57/573)**

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается (резолюция 57/31).*

**Председатель (говорит по-английски):** Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 166 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 22 повестки дня**

**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями**

**h) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом**

**Доклад Шестого комитета (A/57/574)**

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Этот проект резолюции озаглавлен «Предоставление Межпарламентскому союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее».

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается (резолюция 57/32).*

**Председатель (говорит по-английски):** На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (h) пункта 22 повестки дня. На этом Ассамблея также завершила рассмотрение всех представленных ей докладов Шестого комитета.

#### **Пункт 25 повестки дня**

**Мировой океан и морское право**

**Проект резолюции (A/57/L.19)**

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/57/L.19, озаглавленному «Пленарные заседания Генеральной Ассамблеи 9 и 10 декабря 2002 года, посвященные рассмотрению пункта, озаглавленного «Мировой океан и морское право» и празднованию двадцатой годовщины открытия для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года».

Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции A/57/L.19, я хотел бы объявить о том, что с момента публикации этого проекта резолюции к его авторам присоединились следующие страны: Монако и Науру.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/57/L.19.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции A/57/L.19?

*Проект резолюции принимается (резолюция 57/33).*

**Председатель (говорит по-английски):** На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 25 повестки дня.

#### **Пункт 28 повестки дня (продолжение)**

**Помощь в деятельности, связанной с разминированием**

**Доклад Генерального секретаря (A/57/430)**

**Председатель (говорит по-английски):** Вероятно, члены Ассамблеи помнят, что они начали обсуждение этого пункта повестки дня на

51-м пленарном заседании в пятницу, 15 ноября 2002 года.

**Г-н Балестра** (Сан-Марино) (*говорит по-английски*): Сегодня мы рассматриваем международный гуманитарный вопрос, который внушает серьезное беспокойство. Прежде всего я хотел бы выразить Генеральному секретарю признательность за его всеобъемлющий доклад (A/57/430), в котором как признается прогресс, достигнутый в ныне оказываемой помощи в деятельности, связанной с разминированием, так и выявляются те аспекты, которые необходимо усовершенствовать с тем, чтобы и впредь эффективно справляться с этой существующей, хотя, к сожалению, очень давней проблемой.

Ранее наша делегация уже однозначно подчеркивала необходимость постоянного оказания помощи страдающим от мин странам, и мы неизменно поддерживали Оттавскую конвенцию — документ, создавший мощный и эффективный прецедент в осуждении применения мин. Как это ни трагично, в XXI веке целые поколения людей во многих частях планеты получают увечья и страдают от последствий прошлых и нынешних конфликтов в результате того, что различные режимы участвуют в боевых действиях посредством применения наземных мин. Политическая и социальная нестабильность в различных частях планеты еще больше усугубляет эту проблему и продолжает делать жертвами незащищенных граждан и в их числе — большое количество ни в чем не повинных женщин и детей. Наземные мины представляют собой неизбирательно действующую бомбу замедленного действия; их жертвами обычно становятся вовсе не те, против кого они были нацелены, и взрываются они не только в периоды конфликтов. В настоящее время в более чем 70 странах в местах расположения неразорвавшихся боеприпасов находится миллион необезвреженных мин.

Как говорится в докладе Генерального секретаря, по мере того, как достигаются одни цели, возникают новые сложные проблемы. Помощь в деятельности, связанной с разминированием, — это важная и совершенно необходимая инициатива, требующая неустанной поддержки. Это гуманитарная задача, и мое правительство твердо привержено ей. Сан-Марино также осознает и то, что в конечном итоге наземные мины будут искоренены, но не сразу, а лишь посредством долгосрочной и эффективной приверженности.

Хотя Оттавской конвенцией и была создана внушительная основа как для запрещения мин, так и оказания помощи засоренным минами и другими неразорвавшимися боеприпасами странам, Организации Объединенных Наций — посредством привлечения к этому делу правительств, гражданской общественности и неправительственных организаций — следует обеспечить надлежащее выполнение этих обязательств. По твердому убеждению Сан-Марино, для достижения конкретных результатов в осуществлении Конвенции необходимо разработать план действий для оценки прогресса в достижении шести определенных Генеральным секретарем в его докладе стратегических целей. Мое правительство убеждено, что все эти сферы имеют одинаково важное значение, но нам хотелось бы одобрить, в частности, прогресс, достигнутый в области информации. Развернутая в Интернете электронная сеть информации о минах представляет один из незаменимых инструментов планирования и координации деятельности в области разминирования и повышения глобальной осведомленности о масштабности этой угасающей проблемы.

Как подчеркивает в своем докладе Генеральный секретарь, никогда не рано начать в подвергнутых минной опасности странах долгосрочное планирование в этом отношении. Связанную с разминированием деятельность следует включать в национальные планы восстановления в целях развития в подверженных данной проблеме странах. Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям следует и впредь играть активную роль в оказании технической поддержки, объединив свои усилия с усилиями других политических и неполитических субъектов.

Несмотря на малую величину Сан-Марино и очевидную ограниченность финансовых ресурсов правительства, мы осознаем значение как финансовой, так и политической поддержки помощи в связанной с разминированием деятельности. Наша скромная поддержка была оказана в форме финансового взноса на распространение информационных подборок в тех общинах, которые затронуты этой проблемой. Просвещение служит средством предоставления подверженным минной опасности людям, особенно детям, возможности принимать меры предосторожности в отношении этой невидимой угрозы. Хотя оно и является одним из шагов на пути к решению проблемы, его отнюдь не достаточно

для ее всестороннего решения. Мы твердо убеждены, что единственным эффективным способом снижения трагического воздействия залегающих наземных мин и будущего искоренения этого ужасного бедствия является международное сотрудничество.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, хотелось бы просить представителей проявлять любезность и после каждого заявления, или даже во время заявлений, приходя в Зал Генеральной Ассамблеи или покидая его, продвигаться между рядами тихо, чтобы не беспокоить выступающих в это время делегатов. Я рассчитываю на то, что присутствующие в зале будут сохранять тишину и порядок, как того требуют приличия и достоинство членов Генеральной Ассамблеи.

**Г-жа Огняновац** (Хорватия) (*говорит по-английски*): Республика Хорватия по собственному опыту знает об ужасных последствиях применения мин и поэтому придает особое значение помощи в деятельности по разминированию. Хорватия считает, что Оттавская конвенция во многом приблизила достижение цели освобождения мира от мин. Она открыла форум для ведения обсуждений между государствами, заставила нас принимать конкретные и юридически обязательные меры по уничтожению противопехотных мин и предоставила нам возможность для обмена информацией и опытом и, в некоторых случаях, для предоставления столь необходимой помощи.

Хорватия активно участвует в предусмотренной Оттавской конвенцией деятельности, связанной с противопехотными минами, в том числе в работе различных официальных и неофициальных групп, действующих в рамках Конвенции. На четвертом совещании государств-участников, проходившем в сентябре 2002 года, Хорватия вместе с Австралией передали председательские полномочия в Постоянном комитете по уничтожению запасов Румынии и Швейцарии и пожелали им всяческих успехов в предстоящем году, особенно в этот решающий момент, когда должны истечь первые сроки, предусмотренные статьей 4 Конвенции. Хорватия также выразила признательность государствам-участникам за их решение вновь предоставить ей на два года мандат содокладчика/сопредседателя, на этот раз в Постоянном комитете по оказанию помощи

пострадавшим и по социально-экономической реинтеграции.

Что касается обязательств по Оттавской конвенции, то Хорватия выполнила 23 октября 2002 года свое обязательство по статье 4 об уничтожении своих запасов. Прошедший в конце октября в Дубровнике семинар «Гуманитарная деятельность, связанная с разминированием: прогресс в осуществлении договоров о запрещении мин» отчасти подпадает под предусмотренную статьей 6 рубрику о деятельности по международному сотрудничеству. На этом семинаре речь шла не только о международных аспектах, таких как осуществление Оттавской конвенции, включая соответствующее сотрудничество международных и неправительственных организаций (НПО), но и о таких вопросах, как разработка новых методов и технологий разминирования, финансирование программ по разминированию, а также обучение и повышение осведомленности.

Хорватия также постоянно работает над осуществлением своей национальной программы по деятельности, связанной с разминированием. С учетом прекрасной работы саперов в прошедшие годы и завершенных недавно исследований районов, где, как предполагается, установлены мины, мы можем с достаточной долей уверенности утверждать, что, по нашим данным, мины установлены примерно на 270 квадратных километрах нашей национальной территории, главным образом вдоль бывших демаркационных линий, и в отношении значительной площади нашей национальной территории существуют подозрения в том, что там также могут быть установлены мины.

Мы осознаем необходимость в скорейшем разминировании этих территорий, в связи с чем хорватское правительство ежегодно выделяет программе существенную финансовую помощь. Несмотря на то, что в основном — примерно на 86 процентов — наша национальная программа по деятельности, связанной с разминированием, финансируется за счет внутренних источников, мы хотим воспользоваться этой возможностью и вновь поблагодарить все страны-доноры за их щедрую помощь в течение прошлого года.

Следует также упомянуть о том, что хорватский Центр по разминированию активно помогает в разработке международных стандартов по деятельности, связанной с разминированием, главным об



разом в области общих и гуманитарных стандартов и руководящих принципов деятельности по разминированию.

На второй Конференции государств — участников Конвенции о конкретных видах обычного оружия по рассмотрению действия Конвенции Хорватия полностью поддержала предложения о распространении действия Конвенции на внутренние конфликты за счет изменения статьи 1 Конвенции, а также поддержала создание группы правительственных экспертов открытого состава, с отдельными координаторами, для обсуждения путей и средств решения проблемы взрывоопасных остатков войны и дальнейшего рассмотрения проблемы мин, отличных от противопехотных мин.

На второй сессии группы экспертов, состоявшейся в июле 2002 года, Хорватия распространила позиционный документ по этим конкретным вопросам. Если говорить кратко, то по вопросу о взрывоопасных остатках войны Хорватия поддерживает принцип систематического решения этой гуманитарной проблемы на основе принятия юридически обязательного документа. Даже при том что, безусловно, необходима дальнейшая работа по таким вопросам, как выработка определения взрывоопасных остатков войны, роль международного гуманитарного права применительно к взрывоопасным остаткам войны и принятие решения о том, кто несет ответственность за предупреждение гражданского населения и за устранение взрывоопасных остатков войны после конфликта, мы считаем, что нам пора приступить к обсуждению мандата по этому вопросу. Ликвидация взрывоопасных остатков войны — это, безусловно, гуманитарная обязанность; поэтому мы будем поддерживать шаги в направлении скорейшего завершения переговоров по этому вопросу.

Что касается мин, отличных от противопехотных мин, то Хорватия по-прежнему считает, что они не представляют собой столь острую проблему, как противопехотные мины. Они устанавливаются реже, чем противопехотные мины, и вследствие их размера и состава материала они легче поддаются обнаружению. Мы поддерживаем предпринимаемые в рамках группы экспертов усилия, направленные на обеспечение того, чтобы все мины, помимо противопехотных, поддавались обнаружению, а также на повышение эффективности механизмов самодетонации/самонейтрализации или самоуничтоже-

ния применительно ко всем минам, отличным от противопехотных, будь то на основе нового или уже имеющегося юридического документа.

Хорватия также предприняла новый шаг в деле регулирования применения всех типов мин, присоединившись в начале 2002 года к измененному Протоколу II Конвенции о конкретных видах обычного оружия, касающемуся мин, мин-ловушек и других устройств, и будет готова представить свой первый доклад о своих национальных мерах по осуществлению этого документа к концу 2002 года. При этом, однако, Хорватия, естественно, исходит из того, что в тех случаях, когда положения Оттавской конвенции и измененного Протокола II Конвенции о конкретных видах обычного оружия вступают в противоречия, должны применяться более жесткие положения, что в данном случае означает, что необходимо отдавать предпочтение Оттавской конвенции о противопехотных минах.

Наконец, в области оказания помощи пострадавшим следует упомянуть о том, что Региональный центр Юго-Восточной Европы для социально-психологической реабилитации жертв наземных мин, расположенный в хорватском прибрежном городе Ровинь, начнет действовать в полном объеме к июню 2003 года. Этот Центр, основанный правительством Хорватии и Хорватской ассоциацией жертв мин, будет удовлетворять потребности пострадавших от мин лиц из всех стран Юго-Восточной Европы, невзирая на национальные и политические границы. Хотя Центр специализируется на детях и молодежи, пострадавших от мин, он не будет отказывать и лицам более старшего возраста, которым в Центре будет предлагаться специальная программа в тот период, когда в школах проходит учеба и когда дети не могут приехать на лечение.

Роль Организации Объединенных Наций в активизации международной деятельности и сотрудничества, связанных с разминированием, остается неоспоримой, и мы надеемся на дальнейшее участие всемирной Организации. Могу заверить Ассамблею в том, что Хорватия будет и далее активно участвовать в этом процессе.

**Г-н Стритт** (Швейцария) (*говорит по-французски*): В последние годы в международной деятельности по разминированию достигнут значительный прогресс. Однако мир еще далек от того, чтобы избавиться от этого зла, поскольку миллионы

противопехотных мин все еще остаются в земле или на складах. Многие еще необходимо сделать, и сделать мир свободным от противопехотных мин можно лишь за счет совместных усилий международных организаций, правительств и гражданского общества, неправительственных организаций (НПО), экспертов и непосредственно затронутого населения.

Швейцария признает ключевую роль Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС), особенно в таких областях, как формирование политики, координация и информационно-пропагандистская работа. Мы также отмечаем ценный вклад Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и других учреждений Организации Объединенных Наций в борьбу с противопехотными минами.

Швейцария приветствует всеобъемлющий и информативный доклад Генерального секретаря о помощи в деятельности, связанной с разминированием (A/57/430). На наш взгляд, особое внимание следует уделить укреплению местного потенциала и национальных возможностей с тем, чтобы гарантировать постоянный характер деятельности по разминированию. Большое значение имеют также контроль за качеством и координация действий доноров. Кроме того, мы приветствуем Стратегию деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием, на период 2001–2005 годов. Содержащиеся в ней шесть стратегических целей являются очень важными и требуют должного внимания и ресурсов.

Швейцария также приветствует тот факт, что Организация Объединенных Наций и неправительственные организации поощряют государства ратифицировать и выполнять существующие международные инструменты по противопехотным минам. В Оттавской конвенции четко говорится о том, как международные инструменты могут вносить ценный вклад не только в сокращение угрозы, создаваемой противопехотными минами, но и в укрепление мирных процессов и международной безопасности.

Тем не менее мы не должны упускать из виду сложный вопрос о негосударственных структурах, которые продолжают производить и применять на-

земные мины. Мы добьемся большего прогресса в деле создания мира, свободного от противопехотных мин, если негосударственные структуры откажутся от применения этого вида оружия в соответствии с Оттавской конвенцией. Поэтому Швейцария настоятельно призывает все негосударственные структуры отказаться от применения, накопления, производства и передачи всех противопехотных мин в соответствии с принципами и нормами международного гуманитарного права.

Деятельность, связанная с разминированием, входит в число приоритетных областей нашей политики в области мира и безопасности, а также нашей политики обеспечения безопасности человека. Будучи членом Сети по вопросам безопасности человека, Швейцария осознает общность интересов и целей, присущих как деятельности, связанной с разминированием, так и деятельности в более широкой области обеспечения безопасности человека. В частности, усилия Сети по вопросам безопасности человека должны использоваться в качестве дополнительного инструмента укрепления деятельности, связанной с разминированием.

Женевский международный центр по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), который был создан по инициативе Швейцарии и в значительной степени ею финансируется, оказывает существенную поддержку Организации Объединенных Наций в форме проведения исследований и оказания оперативной помощи. В рамках мандата ЮНМАС Женевский центр разработал международные стандарты деятельности, связанной с разминированием, и руководит системой информационного обеспечения деятельности, связанной с разминированием (ИМСМА), которая в настоящее время развернута почти в 30 странах. Этот Центр поддерживает осуществление Оттавской конвенции в рамках деятельности входящего в его состав подразделения, занимающегося поддержкой усилий по осуществлению, которое в настоящее время играет незаменимую роль, особенно потому, что оно действует в качестве важного коммуникационного и связующего центра для всех заинтересованных сторон.

Что касается оказания помощи жертвам, то Швейцария в сотрудничестве с Международным комитетом Красного Креста, Всемирной организацией здравоохранения, ЮНИСЕФ и Организацией «Хэндикэп Интернэшнл» разработала стратегическую концепцию, ориентированную не только на

жертвы мин, но и на всех жертв насилия. Только интеграция жертв в более широкий контекст постконфликтного восстановления и в долгосрочные стратегии сотрудничества в целях развития обеспечит эффективные и долгосрочные решения. Этот всеобъемлющий подход получил широкое признание и используется ЮНМАС и ПРООН. Следующим шагом должно быть осуществление этой стратегии на национальном и региональном уровнях.

В целях укрепления деятельности, связанной с разминированием, во всем мире Швейцария предоставляет финансовые, людские и материальные ресурсы программам Организации Объединенных Наций и некоторым неправительственным организациям, которые отвечают требованиям. Что касается разминирования и уничтожения запасов мин, то в 2002 году Швейцария финансировала проекты или предоставила экспертов в 15 странах — главным образом на Балканах и в Африке. В 2003 году Швейцария сосредоточит свои усилия по разминированию на Анголе и Мозамбике, а также планирует предоставить дополнительный персонал Шри-Ланке и Чаду. Для обеспечения наличия адекватных и устойчивых людских ресурсов в будущем Швейцария составила реестр специалистов в области разминирования для предоставления их в распоряжение международных миссий. Кроме того Швейцария поставляет оборудование, в частности, устройства для бесконтактного уничтожения неразорвавшихся боеприпасов.

В июне 2002 года Швейцария в сотрудничестве с Женевским международным центром по гуманитарному разминированию организовала во второй раз недельный семинар по вопросам управления национальными программами уничтожения мин. Будучи сопредседателем Постоянного комитета по уничтожению запасов в контексте Оттавской конвенции, Швейцария будет и впредь играть активную роль в этой области. Первый официальный срок уничтожения запасов для более 10 участников истечет в конце марта 2003 года. Швейцария будет тесно сотрудничать с другими государствами-участниками для обеспечения соблюдения этого срока, а также для обеспечения того, чтобы страны, испытывающие трудности в деле выполнения возложенной на них ответственности, получили необходимую помощь и сотрудничество.

Швейцария приветствует ту роль, которую Женева играет в деятельности, связанной с разми-

рованием, наряду с дополнительной ролью, которую играет Нью-Йорк. Женева имела честь провести у себя с 16 по 20 сентября 2002 года четвертую встречу государств — участников Оттавской конвенции. Швейцария будет и впредь предоставлять по возможности наилучшие рабочие условия для последующих межсессионных и будущих встреч государств-участников, а также для многочисленных международных и неправительственных организаций, находящихся в Женеве, с тем чтобы содействовать проведению кампании по борьбе с противопехотными минами и связанными с ними жестокими гуманитарными последствиями.

**Г-н Севилья Сомоса** (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени следующих стран Центральной Америки: Белиза, Коста-Рики, Доминиканской Республики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Панамы.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить Генерального секретаря за замечательный доклад по этому вопросу, содержащийся в документе A/57/430. В этом докладе охарактеризован прогресс в осуществлении Стратегии деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием, на период 2001–2005 годов. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что этот первый год осуществления Стратегии показал, насколько полезной была разработка конкретного плана, содержащего четкие цели. Этот план также позволил более систематически концентрировать внимание на деятельности Организации Объединенных Наций и на достижении большей координации всей деятельности, связанной с разминированием.

Наиболее тревожным аспектом проблемы противопехотных мин является их неизбежное и непредсказуемое действие. После установки мина остается активной в течение бесконечно долгого периода времени, угрожая жизни людей, проживающих вблизи минных полей, которые сталкиваются с последствиями войн многие годы спустя после их завершения.

Центральная Америка являлась ареной нескольких вооруженных конфликтов, продолжавшихся на протяжении многих десятилетий и закончившихся в начале 90-х годов. В ходе этих войн одним из наиболее предпочтительных видов оружия, часто использовавшихся регулярными вооруженными си-

лами и нерегулярными войсками, являлись противопехотные мины. Эти мины обычно приобретались за пределами нашего региона, хотя были и вооруженные повстанческие группы, которые применяли самодельные взрывные устройства. В ряде случаев минные поля были точно нанесены на карту, но в других случаях в отношении минных полей не было никаких данных. Компетентные власти узнают о них только тогда, когда мины взрываются, в результате чего гибнут люди — часто старики, женщины и дети. Противопехотные мины обычно закладываются на экономических и военных объектах, таких как телекоммуникационные системы, сельскохозяйственные угодья, электростанции и мосты.

Такое наследие вооруженных конфликтов продолжает угрожать жизни людей в Гватемале, Коста-Рике, Гондурасе и Никарагуа. Многие сельскохозяйственные земли остаются невспаханными, и население этих районов живет в атмосфере неопределенности в том, что касается восстановления нормальной жизни. Однако экономические трудности часто заставляют людей оставаться в этих районах и работать вблизи минных полей. Поэтому страны Центральной Америки в срочном порядке приступили к осуществлению задачи полной ликвидации этого бедствия.

В попытке урегулировать охарактеризованную выше ситуацию, Организация американских государств решила в 1991 году осуществить в сотрудничестве с государствами-членами и наблюдателями от этой Организации проект, который позднее был преобразован в Программу помощи в области разминирования в Центральной Америке.

Стремясь рассмотреть все аспекты проблемы наземных мин ОАГ, в конечном счете, расширила РАДСА в Программу комплексных действий в отношении противопехотных мин в Центральной Америке, которая охватила предыдущие мероприятия в области разминирования и стала аналитическим центром организации во всех других аспектах разминирования. ОАГ также создала минный регистр для данного полушария и приняла решение разработать программу разминирования в других странах американского континента, в которых существует это бедствие и которые нуждаются в таких программах. Кроме того, межамериканские органы также сотрудничают в разработке программ, направленных на предотвращение, а также в областях физической и психологической реабилитации жертв

и социально-экономического возрождения разминированных районов в Центральной Америке.

Достигнутый РАДСА прогресс объясняется в значительной степени неоценимой щедрой поддержкой таких государств — членов ОАГ, как Аргентина, Боливия, Бразилия, Канада, Колумбия, Сальвадор, Гватемала, Гондурас, Перу, Соединенные Штаты и Венесуэла, а также вкладом таких главных международных доноров, как Австралия, Дания, Франция, Германия, Италия, Япония, Норвегия, Нидерланды, Республика Корея, Российская Федерация, Испания, Швеция и Соединенное Королевство.

Все наши страны являются государствами — участниками Оттавской конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных наземных мин и об их уничтожении, которая отражает усилия международного сообщества, направленные на полное запрещение этого коварного оружия. Все наши страны представили также соответствующие доклады и последнюю информацию, касающуюся выполнения положений Конвенции в соответствии со статьей 7. Аналогичным образом, ни одна из стран, от имени которых я выступаю, не производила и не импортировала противопехотные мины в течение этого года.

Я хотел бы сейчас предоставить краткий отчет о нынешней ситуации, касающейся мин в каждой из центральноамериканских стран, страдающих от этого бедствия.

Во время затяжной гражданской войны в Гватемале правительственные силы не применяли противопехотные наземные мины. Однако этого нельзя было сказать о Гватемальском революционном союзе, который ограниченно использовал кустарные мины и импровизированные взрывные устройства во время войны. Поэтому до сих пор имеются районы повышенного риска, содержащие невзорвавшиеся устройства в 13 департаментах страны. Пожарные бригады, сформированные из добровольцев, принимают участие в борьбе по искоренению этих видов оружия, что включает в себя усилия 38 членов этих бригад, собирающих информацию, обозначение заминированных районов и просвещение окрестного населения в отношении опасностей наземных мин. Дополнительно армия участвует в уничтожении этих устройств при их обнаружении. В Гватемале мы также предпринимаем шаги для

полной ликвидации к 2005 году остающихся взрывных устройств в 13 департаментах, где сохраняется повышенная опасность. Мы сталкиваемся с трудностями, включая пересеченную местность и плохую погоду. Что касается оказания чрезвычайно медицинской помощи, некоторые районы доступны лишь для вертолетов в сезон дождей. Отсутствие точных карт также затрудняет планирование. По оценкам, на территории Гватемалы все еще насчитывается 6000 взрывных устройств. Гватемала не имеет мин в своем арсенале.

Что касается Гондураса, участники гражданской войны в Никарагуа заложили мины по обе стороны гондурасско-никарагуанской границы в 80-е годы. Выяснилось, что в департаментах Чолутека, Эль-Параисо, Оланчо и Кортес установлены наземные мины, и все затронутые районы были должным образом обозначены. Первоначально установленные для разминирования сроки были сдвинуты из-за проблем, связанных с погодой, пересеченной местностью и трудностями с чрезвычайной медицинской эвакуацией. Надо надеяться, что мероприятия по устранению мин могут быть завершены к декабрю 2002 года, когда будут устранены последние остающиеся наземные мины вдоль границы между Никарагуа и Чолутека. Гондурас также уничтожил свои складированные минные арсеналы.

Коста-Рика никогда не производила, не импортировала, не накапливала запасов и не использовала противопехотные мины. Как и в случае Гондураса, проблема мин на ее северных границах объясняется тем фактом, что мины были установлены там военными силами, участвовавшими в никарагуанском конфликте в 80-х годах. По причине финансовых проблем программа разминирования сталкивается с серьезными препятствиями, в частности с декабря 2001 года. В данный момент она приостановлена, до предоставления международной помощи. По оценкам, 1800 мин остаются в пограничных районах Покосол, Упала и Ла-Крус. Затронутые районы включают секторы Лос-Чилес, Табитас, Исла-Чика, Ла-Троча, Покосол, Сан-Исидро и другие. Как министерство общественного здравоохранения, так и министерство образования продолжают свою образовательные программы по методике избежания опасности мин в затронутых районах.

Национальная программа разминирования осуществлялась правительством Сальвадора с марта 1993 года по январь 1994 года, при участии воору-

женных сил Фронта национального освобождения им. Фарабундо Марти. Отделение Организация Объединенных Наций в Сальвадоре, Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) оказывают поддержку программе. В прошлом году вооруженные силы Сальвадора осуществили несколько программ по ликвидации артиллерийских снарядов с участием первоначально незамеченных взрывных устройств, которые были обнаружены при ранении людей. Сальвадор не имеет накопленных запасов противопехотных мин.

В Никарагуа, которая является страной с наибольшим количеством мин в Центральной Америке, предположительно насчитывается 135 000 наземных мин, размещенных на ее территории во время внутреннего конфликта, имевшего место с 1979 года по 1990 годы. Эта цифра включает как противотанковые, так и противопехотные мины. Примерно 55 000 мин по-прежнему должны быть обезврежены в различных частях территории Никарагуа. Устранение мин в Никарагуа является ответственностью армейских инженерных войск, в частности небольших саперных подразделений, и осуществляется в пяти районах операций. На разминировании сказались задержки в силу непредвиденных обстоятельств, и ожидается, что оно завершится к 2005 году, вместо 2004 года, как первоначально планировалось. Ввиду конференции по вопросу о прогрессе в разминировании на американском континенте, которая состоялась в Манагуа 27–28 августа 2002 года, правительство Никарагуа осуществило уничтожение последних 18 345 противопехотных наземных мин, сохранявшихся в арсеналах страны, изначально насчитывавших 133 425 единиц.

Доминиканская Республика, Панама и Белиз никогда не применяли, не производили, не импортировали и не накапливали запасов противопехотных наземных мин, даже в учебных целях, и поэтому они не затронуты минами. Однако Панама затронута наземными минами в результате военных учений и испытаний, которые осуществлялись в течение трех десятилетий до 1997 года. ЮНИСЕФ, министерства здравоохранения, образования и иностранных дел и неправительственные организации приступили к осуществлению просветительского проекта по повышению информированности о невзо-

рвавшихся снарядах, размещенных вблизи населенных центров.

На конференции, о которой я только что упомянул, заместители министров из Никарагуа, Коста-Рики и Сальвадора, вместе с представителями Колумбии, Гондураса и Перу выступили со следующим заявлением.

«Мы настоятельно призываем дружественные страны, входящие в донорское сообщество по вопросам гуманитарного разминирования, и особенно государств — участников Оттавской конвенции, не прекращать и не приостанавливать выделение ресурсов для стран американского континента, которые пока не завершили свои программы разминирования и программы, интегрированные в действия по разминированию».

Кроме того, они призвали международных партнеров продолжать и наращивать техническую и финансовую помощь странам, которые выполняют свои обязательства в плане подписания, ратификации и реализации своих обязательств в соответствии с Оттавской конвенцией. Они договорились также перенаправить усилия на достижение гуманитарных целей в соответствии с Конвенцией и на вопросы международного сотрудничества и помощи.

Мы надеемся, что все страны будут сотрудничать для искоренения проблемы мин на Земле. Мы также надеемся на то, что однажды мы сможем провозгласить нашу планету свободной от противопехотных мин и других взрывных устройств неизбирательного действия.

**Г-н Редаи** (Эфиопия) *(говорит по-английски)*: Я благодарю Генерального секретаря за всеобъемлющий доклад по вопросу о деятельности, связанной с разминированием. Доклад посвящен серьезным угрозам, которые наземные мины по-прежнему представляют во многих регионах мира, и прилагаемым коллективным усилиям, направленным на ослабление остроты данной проблемы. В этой связи мы выражаем признательность Организации Объединенных Наций за ее решающий вклад в проведение оценки путей и средств сведения к минимуму и ограничения воздействия наземных мин во всем мире, а также за осуществляемую ею координацию усилий международного сообщества, нацеленных на ликвидацию этой угрозы.

Разумеется, благодаря развитию международного сотрудничества и улучшению координации деятельности, связанной с разминированием, в последнее время достигнут обнадеживающий прогресс. Однако впереди нас ждут огромные задачи. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, наземные мины по-прежнему причиняют страдания людям и являются серьезным препятствием на пути к социальному развитию во многих странах. В силу того, что в Африке установлено свыше 30 миллионов наземных мин, она является наиболее пострадавшим от мин континентом, а его население — главной жертвой этого смертоносного оружия. В результате этого в Африке, где бушуют конфликты, насчитываются миллионы искалеченных минами людей, которые нуждаются в неотложной помощи.

Последствия применения наземных мин в Эфиопии не менее разрушительны, чем в любой другой африканской стране. Эфиопия сталкивается с серьезной проблемой наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов и заминирования начиная с 1936 года, когда произошло вторжение Италии. Эта проблема еще больше обострилась в результате неспровоцированной агрессии Эритреи против Эфиопии в 1998–2000 годах в связи с так называемым «пограничным конфликтом».

В то время как мины в Эфиопии установлены на обширной территории страны, ее северные и северо-восточные районы вдоль границы с Эритреей и юго-восточный район пострадали от этой проблемы в наибольшей степени. Наличие большого количества этого смертоносного оружия и его размещение на обширных территориях по-прежнему являются серьезным препятствием на пути послевоенного восстановления и реконструкции страны, особенно в ее северных районах. В результате войны между Эфиопией и Эритреей свыше 340 000 человек, которые вынуждены были покинуть приграничные города и деревни, до сих пор не могут возвратиться в свои дома и вернуться к нормальной жизни. Наземные мины ведут к большому человеческим жертвам. Они убивают, калечат мирных жителей и представляют опасность для них в районах с высокой концентрацией мин. В период между сентябрем 2001 года и маем 2002 года в этой части страны было зарегистрировано 330 случаев гибели и ранений среди гражданского населения.

Признавая неисчислимы́е гуманитарные и социально-экономические последствия, которые влекут за собой наземные мины и неразорвавшиеся боеприпасы, правительство Эфиопии с 1991 года уделяет первоочередное внимание деятельности по разминированию. В 1995 году в Эфиопии был разработан проект по разминированию, но осуществляемая в рамках проекта эффективная операция по разминированию была прервана после начала войны между Эфиопией и Эритреей. После прекращения вооруженных действий между двумя странами благодаря подписанию Алжирского соглашения в стране были созданы благоприятные условия для возобновления правительственной программы разминирования.

В Эфиопии Управление по вопросам деятельности, связанной с разминированием, было реорганизовано и с февраля 1995 года эффективно функционирует, занимаясь решением различных задач, связанных с разминированием. Оно также координирует и осуществляет все национальные мероприятия, связанные с деятельностью по разминированию, в соответствии с международными нормами гуманитарного разминирования.

Наличие достоверных данных и информации о наземных минах является предпосылкой для изучения социально-экономических последствий применения наземных мин. Норвежская организация «Народная помощь» занимается в Эфиопии таким изучением в сотрудничестве с Центром социологических исследований — организацией ветеранов вьетнамской войны при Американском фонде — и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), причем первоначальные финансовые средства были предоставлены правительством Германии. Служба Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, ПРООН, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие учреждения Организации Объединенных Наций также принимают участие в усилиях по оказанию помощи в деятельности, связанной с разминированием, в Эфиопии. Побывавшая в нашей стране совместная миссия Организации Объединенных Наций по оценке минной угрозы способствовала созданию национального потенциала для деятельности, связанной с разминированием, и мобилизации донорской поддержки на эти цели.

Несмотря на безоговорочную приверженность правительства моей страны цели избавления Эфиопии от мин, уровень концентрации мин и их социально-экономические последствия ограничивают возможности правительства в плане реагирования на эти вызовы, и именно в этом контексте мы призываем международное сообщество увеличить численность действующего в настоящее время подразделения по гуманитарному разминированию, доведя ее до желаемого уровня. В этой связи исключительно важно увеличить помощь международного сообщества с целью осуществления программ деятельности, связанной с разминированием, в таких сферах, как подготовка кадров, изучение социально-экономических последствий применения мин, направление групп быстрого реагирования, обнаружение мин, повышение осведомленности о минной опасности, разработка программ помощи пострадавшим и укрепление организационного потенциала Управления Эфиопии по вопросам деятельности, связанной с разминированием.

В заключение моя делегация хотела бы, пользуясь случаем, выразить искреннюю благодарность всем донорам, системе Организации Объединенных Наций и бреттон-вудским учреждениям, прежде всего Всемирному банку, за их неизменную поддержку наших усилий по ликвидации мин в Эфиопии.

**Г-жа Эспиндола** (Эквадор) (*говорит по-испански*): Наличие в мире мин влечет за собой серьезные экономические и социальные последствия для населения пострадавших районов в силу того, что они представляют потенциальную угрозу для местных жителей и как следствие этого делают невозможным использование обширных территорий плодородных земель, ирригационных каналов и дорог. Поэтому для укрепления мира в постконфликтный период все более очевидной становится необходимость ликвидации сохраняющихся десятков миллионов мин, установленных на территории различных регионов.

Существование мин вызвало серьезную озабоченность международного сообщества, что привело к Оттавскому процессу, который завершился принятием Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, ставший важнейшим международным документом, участником которого является Эквадор. На Саммите тысяче

тия главы государств и правительств обратились к государствам с настоятельным призывом присоединиться к Конвенции в целях устранения угроз, связанных с использованием мин.

Организация Объединенных Наций, осознавая серьезные последствия наличия наземных мин в различных регионах мира, большое число ни в чем не повинных жертв и необходимость противодействия этому кризису и его урегулирования, а также в качестве вклада в дело укрепления международного мира, приняла ряд мер, которые пользуются поддержкой Эквадора. В этой связи я хотела бы от имени моей делегации поблагодарить Генерального секретаря за представленный Ассамблее доклад. В этом документе отражен прогресс, достигнутый Организацией на пути к достижению целей, определенных в стратегии деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с разминированием.

Моя делегация разделяет мнение о том, что для того, чтобы деятельность учреждений Организации Объединенных Наций в области разминирования была плодотворной, перед ними должны стоять четкие цели и конкретные планы, которые позволят нам определить прогресс, достигнутый в течение установленного периода времени. В то же время мы считаем неприемлемой задержку, продолжающуюся уже три года и связанную с предоставлением финансовых средств, которые страны-доноры выделили Эквадору через Службу Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, на цели осуществления наших программ разминирования и содействия в достижении нами прогресса в выполнении обязательств согласно Конвенции. Кроме того, было произведено неоправданное сокращение этих финансовых средств по причине так называемых административных расходов, которое не только ограничивает наши возможности в проведении деятельности, связанной с разминированием, но и идет вразрез с принципами сотрудничества, а также негативно влияет на выполнение обязательств, к чему так энергично стремятся такие развивающиеся страны, как Эквадор.

Моя делегация считает, что различные мероприятия по разминированию должны осуществляться одновременно. Исключение применения этого вида оружия, уничтожение установленных мин, предупреждение об опасности населения путем

распространения карт с указанием заминированных районов и реабилитация жертв несчастных случаев в результате применения мин — это главные мероприятия, нацеленные на решение этой серьезной проблемы, затрагивающей различные страны мира.

Международные нормы, касающиеся деятельности, связанной с минами, подготовленные Международным центром Организации Объединенных Наций по гуманитарному разминированию, являются ценным вкладом в укрепление стандартов, руководящих принципов и мер, принимаемых на страновом уровне. В этой связи Эквадор считает, что распространение переводных документов, касающихся этих норм, является одним из ведущих приоритетов.

Эквадор не избежал серьезной ситуации, создаваемой наличием этого вида вооружений. В его районах, граничащих с Перу, все еще остаются мины, что сказывается на процессе развития в этом регионе.

Эквадор, верный своим обязательствам по Оттавской конвенции и приверженный своей политике соблюдения норм международного гуманитарного права, завершил процесс уничтожения запасов мин 11 сентября 2001 года. Это было сделано в соответствии со взятыми в Манагуа обязательствами, согласно которым процесс уничтожения должен проводиться в течение четырех лет после вступления в силу Конвенции.

Что касается удаления установленных мин, то Эквадор провел большую работу. Были расчищены и проверены значительные районы. Однако деятельность по разминированию и расчистке в южных и восточных провинциях, где территория труднодоступная, все еще не завершена. Характер этой территории создает огромные трудности в плане доступа к ней и ведет к увеличению расходов и созданию более серьезных угроз для персонала, занимающегося разминированием.

С тем чтобы достичь цели по удалению мин с территории страны, Эквадор подписал соглашение с Организацией американских государств. В рамках оказания ими ценной помощи Канада и Соединенные Штаты, а также Япония содействовали реализации наших планов по уничтожению и удалению мин в моей стране.



Сотрудничество с развивающимися странами в этом области имеет решающее значение для продолжения усилий по разминированию и оказанию помощи жертвам мин. Эквадор обращается с особым призывом к тем странам, которые могут оказывать такую помощь, поскольку неотложные экономические и социальные нужды, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, мешают им выделять больше ресурсов на деятельность по разминированию.

Несмотря на эти ограничения, Эквадор полон решимости продолжать этот процесс. Моя страна вновь подтверждает свою приверженность этим усилиям на региональном и многостороннем уровнях. В этой связи мы должны упомянуть о Декларации о создании Южноамериканской зоны мира и сотрудничества, которая была одобрена на второй встрече президентов стран Южной Африки, проходившей в Гуаякиле в июле этого года, а также об обязательстве сделать Западное полушарие зоной, свободной от противопехотных наземных мин.

В мае и июне этого года Центр по разминированию Эквадора (ЦРЭ), ответственный за координацию этих усилий в моей стране, провел кампании по просвещению населения в районах, затронутых минной проблемой, в частности, в районах, используемых для сельскохозяйственных работ и торговли. Тем не менее, необходимо финансирование для продолжения этих усилий. ЦРЭ надеется на то, что, будучи в настоящее время центром по подготовке в вопросах разминирования, действующего под началом армейского инженерного корпуса, он будет преобразован в международную школу разминирования. Различная топография Эквадора в сочетании с опытом, накопленным эквадорским персоналом в области разминирования за несколько лет постоянной работы, обеспечивают нам возможности обучать саперов для выполнения ими этих задач в различных топографических условиях.

Позвольте мне обратиться к международному сообществу с призывом сделать Оттавскую конвенцию универсальным документом. Разминирование — это такой вид гуманитарной деятельности, который ведет к восстановлению надежд и достоинства затронутых этой проблемой людей и населения. Его цель заключается в восстановлении заминированных территорий и их развитии на благо этих людей. Сознательные, ответственные и постоянные усилия и сотрудничество со стороны между-

народного сообщества является необходимым условием для достижения этой цели.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в дискуссии по пункту 28 повестки дня. Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 28 повестки дня.

*Заседание закрывается в 12 ч. 06 м.*